

Inhalt

Vorwort

7

I. Theoretische und methodische Grundlagen

Eva Neuland, Wuppertal

Mehrsprachig – kontrastiv – interkulturell:

Zur Heterogenität und Typizität von Jugendsprachen

11

Fabiana Fusco, Udine

La lingua dei giovani in Italia: tratti e movimenti

31

Johannes Volmert, Wuppertal

Jugendsprachen – Kaleidoskope von Sprachregistern und Verhaltensstilen

47

Klaus Zimmermann / Natascha Remmert, Bremen

Herausforderungen und Perspektiven diatopisch-kontrastiver Studien
der Jugendsprache innerhalb der Hispania

65

Fabiana Fusco, Udine

Il dialetto e la lingua dei giovani in Italia

85

II. Einzelanalysen aus verschiedenen europäischen Regionen

Claus Ehrhardt, Urbino

Phraseme in italienischen und deutschen Jugendsprachen:
ein Beitrag zur kontrastiven Phraseologie

99

Eva Neuland / Daniel Schubert / Hanne Steffin, Wuppertal

Ciao, salut, hadi und bye

Internationalismen im Sprachgebrauch Jugendlicher?

117

Christine Bierbach / Gabriele Birken-Silverman, Mannheim

Ethnizität und Essen. Kulinarische Sozialsymbolik und

Identitätskonstruktion in der Kommunikation italienischer

Migrantenjugendlicher in Mannheim

135

Henri Boyer, Montpellier

Les médias et le «français des jeunes»: intégrer la dissidence?

153

Normann Jørgensen, Kopenhagen

Languaging on the Walls of Europe

165

Mirja Saari, Helsinki

Code-switching im Kontext von Zweisprachigkeit
am Beispiel von Jugendlichen in Helsinki

179

Laura Tidriķe, Riga
 Politischer und sprachlicher Wandel am Beispiel
 von Entlehnungsprozessen in der lettischen Jugendsprache 195

Eva Neuland, Wuppertal / Kwang-Sook Lie, Seoul /
 Manabu Watanabe, Tokyo / Zhu Jianhua, Shanghai
 Jugendsprachen zwischen Universalität und Kulturspezifität:
 Kontrastive Studien zu Japanisch, Koreanisch und Chinesisch 211

III. Anwendungsfelder in Medien und Unterricht

Joachim Gerdes, Cassino
 Wörterbücher der deutschen Jugendsprache 1980-2005:
 Bestandsaufnahme und kritische Analysen 235

Claus Ehrhardt, Urbino
 Himmlisch hip - teuflisch hot
 Jugendsprache in der deutschen und italienischen Werbekommunikation 251

Henriette Klose, Rom
 Beobachtungen zur Jugendsprache in DaF-Lehrwerken der Grundstufe 267

Minna Maijala, Turku
 Jugendsprache und Jugendkultur in finnischen und schwedischen
 DaF-Lehrwerken - „Voll die Liebe“: „Boys“ und „Girls“ 283

Carsten Gansel, Gießen / Christina Gansel, Greifswald
 Jugendsprache in der Literatur – Überlegungen zum Einsatz
 im DaF-Unterricht in narratologischer Perspektive 299

Federica Benacchio, Udine
Bye bye bombe dei Kosovni Odpadki: un campione musicale
del plurilinguismo dei giovani friulani 315

Autorenspiegel 329